

Myronova, Halyna; Gazdošová, Oxana

C

In: Myronova, Halyna. *Česko-ukrajinský právníký slovník*. Vyd. 1. Brno: Masarykova univerzita, 2009, pp. 30-33

ISBN 9788021048164

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/126326>

Access Date: 06. 12. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

C

cela

- c. pro jednoho vězně
- c. pro samovazbu
- c. předběžného zadržení
- vězeňská c.

celní

- c. deklarace
- c. dohled
- c. formality
- c. odbavení
- c. orgány
- c. pohraniční pásma
- c. poplatek
- c. prohlášení
- c. prohlídka
- c. předpisy
- c. přechod

- c. přestupek
- c. ředitelství
- c. sazba
- c. sazebník
- C. správa České republiky

- c. úlevy
- c. unie
- c. úřad
- c. území
- c. zákon

- vnitrozemský c. úřad
- zjednodušená c. kontrola

celnice

- vstupní c.
- výstupní c.

celník**cena**

- c. podle ceníku
- c. za jednotku bez daně
- fakturovaná c.
- jednotné c-y
- maloobchodní c.
- nadhodnocená c.
- nákupní c.
- odbytová c.
- odhadní c. (nemovitosti)
- pevná c.
- pevně stanovená c.

ка́мера, -и, ž,**приміщення ка́мерного т́пу**

- одиночна ка́мера
- одиночна ка́мера, одиночка
- ізолятор тимчасового тримання
- приміщення ка́мерного т́пу (ПКТ),
- neofic. тюрёмна ка́мера

мі́тний

- мі́тна деклара́ція
- мі́тний на́гляд
- мі́тні формальності
- мі́тне оформлення
- мі́тні органи
- зо́на мі́тного контро́лю
- мі́тний збі́р
- мі́тна деклара́ція
- мі́тний контро́ль
- мі́тні пра́вила
- пункт про́пуску че́рез мі́тний кордо́н, пункт про́пуску на мі́тному кордо́ні
- пору́шення мі́тних пра́вил
- мі́тне управлі́ння, управлі́ння мі́тної служби
- мі́тний тари́ф
- довідник мі́тних тари́фів
- Мі́тна служба Че́ської Респу́бліки;
- (Ukrajina) Держа́вна мі́тна служба Украї́ни

мі́тні пі́льги**мі́тний сою́з****мі́тниця**

- мі́тна терито́рія
- (ČR) Мі́тний зако́н,
- (Ukrajina) Мі́тний ко́декс
- вну́трішня мі́тниця
- спро́щений мі́тний контро́ль

мі́тниця, -і, ž**в'ї́зна мі́тниця****ви́їзна мі́тниця****мі́тник, -а, т****ці́на, -и́, ž, ва́ртість, -ості, ž**

- прейскура́нтна ці́на, ці́на за прейскура́нтом
- ці́на за оди́ницю без пода́тку
- факту́рна ці́на
- еди́ні ці́ни
- роздрі́бна ці́на
- зави́щена ці́на
- закупі́вельна ці́на
- ці́на збу́ту, збу́това ці́на
- оці́нна п. оці́ночна ва́ртість (нерухомості)
- тверда́ ці́на
- встано́влена ці́на

pod tržní c-u
 pohyblivá c.
 pokles cen na burze
 proces tvorby cen
 prodat pod c-ou
 prodejní c.
 průměrná c.
 přijatelná c.
 regulace cen
 režijní c.
 skutečná c.
 sleva z c-y
 slevit z c-y
 smluvní c.
 spotřebitelská c.
 stabilní c-y
 stálá c.
 tržní c.
 úřední c.
 uvolnění cen
 uvolnit c-y
 v c-ě... korun
 velkoobchodní c.
 výkupní c.
 výrobní c.
 vývozní c.
 základní c.
 zaručená c.
 zavést nové c-y
 zboží kleslo v c-ě
 zboží stouplо v c-ě
 zúčtovací c.
 zvýhodněná c.

ceník

ceny podle c-u

ceníkový

cenit

cenný

c-é papíry

cenotvorný

c. proces

cenový

c-á politika

c-á přírůžka

c. odhad

centrála

c. společnosti (*obchodní*)

Národní protidrogová c.

centralizovaný

centrální

c. banka

cenzura

projít c-ou

за цінами, ніжчими від ринкових

рухлива ціна

зниження цін на біржі

процес ціноутворення

продати ніжче вартості

продажна ціна

середня ціна

приступна ціна

регулювання цін

ціна собівартості

дійсна ціна

цінова знижка

знижити ціну

договірна ціна

споживча ціна

стабільні ціни

стійка *n.* постійна ціна

ринкова ціна

державна ціна

лібералізація цін

відпустити ціни

вартістю... крон

оптова *n.* гуртова ціна

заготівельна ціна

ціна виробника, відпускна ціна

вивізні *n.* експортна ціна

базисна ціна

гарантована ціна

встановити нові ціни

ціна на товар знизилася

ціна на товар підвищилася

розрахункова ціна

пільгова ціна

прейскурант, -а, *m*

ціни за прейскурантом, прейскурантні ціни

за прейскурантом, прейскурантний

оцінювати, -юю, -юєш

цінний

цінні папери, *zprav. pl.*

ціноутворюючий

процес ціноутворення

ve spoj.

політика цін

надбавка до цін

визначення цін

центральне управління

головний *n.* центральний офіс компанії *n.* товариства

Національний центр боротьби з наркотиками

централізований

центральний, головний

центральний банк

цензūra, -и, *ž*

пройти цензүру

provádět c-u *čeho*

schváleno c-ou

cenzurovat

cenzurní

c. opatření

c. zákaz

cenzus

věkový c.

certifikace

povinná c.

certifikát

akciový c.

c. kvality

c. původu

depozitní c.

dovozní c.

havarijní c.

pojistný c.

vydat c.

cesta

obchodní c.

odbytová c.

právní c-ou

služební c.

soudní c-ou

správní c-ou

úřední c-ou

cestovní

c. kancelář

c. pas

c. příkaz

civilista

civilní

c. právo

c. služba

c. sňatek

cizina

být v c-ě nepřetržitě od... do...

obchod s c-ou

zdržovat se v c-ě

cizinec

cizinecký

c-á a pohraniční policie

c-á policie

cizoložství

c. není trestným činem

dopustit se c.

clo

antidumpingové c.

c. dělá 10 %

prováditi cenzúru *čogo*

схвалено cenzúroju

здійснювати cenzúру, піддавати cenzúрі

cenzúrnij

cenzúrnij záhodi

cenzúrna zaboroňa

ценз, -у, т

віковий ценз

сертифікація, -ї, ж

обов'язкова сертифікація

сертифікат, -а, т, свідоцтво, -а, с, посвідчення, -я, с

акціонерний сертифікат

сертифікат якості

сертифікат походження

депозитний п. ощадний сертифікат

сертифікат на імпорт

аварійний сертифікат

страховий сертифікат

відати сертифікат п. свідоцтво

дорóга, -и, ж, шлях, -яху, т, поїздка, -и, ж

комерційна поїздка

шлях збúту

юридичним шляхóм

службóве відрядження

судовим шляхóм

адміністративним шляхóм

офіційним шляхóм

дорóжний

туристична фірма, туристичне агéнтство, туристична

агéнція, бюро подорожей

пáспорт громадянина для виїзду за кордо́н,

neofic. закордо́нний пáспорт

наказ про відрядження

цивільна особа

цивільний

цивільне пра́во

альтернативна (невійськова) служба

цивільний шлюб

інозéмні держа́ви, зарубі́жні країни

перебувати п. бу́ти за кордо́ном постійно від... до...

торгівля з інозéмними держа́вами

перебувати за кордо́ном

інозéмець, -мця, т

інозéмний

прикордо́нна поліція та поліція у спра́вах інозéмців

поліція у спра́вах інозéмців

порушення подру́жньої вірності

порушення подру́жньої вірності не кваліфікується як

злóчин

пору́шити подру́жно вірність

міто, -а, с

антиде́мпінгове міто

міто стано́вить 10 відсо́тків

dovozní c.
 fiskální c.
 nezatížený c-m
 odvádět c. ze zboží
 ochranné c.
 osvobodit od cla
 podléhat clu
 prohibitivní c.
 prominout c.
 průvozní c.
 uvalit c.
 vybírat c.
 vymáhat c.
 vyměřit c.
 vyrovnávací c.
 vývozní c.
corpus delicti *lat.*

імпортне мито, мито на імпорт, ввізне мито
 фіскальне мито
 необкладений митом
 платити мито з товарів
 протекціоністське мито
 звільнити від мита
 підлягати обкладенню митом
 заборонне мито
 звільнити від (обов'язку сплати) мита
 транзитне мито
 обкласти митом
 стягувати *n.* справляти мито
 стягувати *n.* справляти мито
 визначити *n.* встановити розмір мита
 компенсаційне мито
 вивізне *n.* експортне мито, мито на експорт
речовий доказ